
АБУМАТРАН ABUMATRAN

Abu-MaTran Mikel L. Forcada

Jornada Marie Skłodowska-Curie / Horizon 2020
14 d'octubre de 2014
Universitat d'Alacant



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante



Abu-MaTran en tres transparències

(1/3)

- **Estimular la cooperació indústria–acadèmia** per a abordar un repte crucial d'Europa: el multilingüisme
- Incrementar la reduïda **adopció industrial de la traducció automàtica**
 - Identificar tècniques clau d'investigació en punta
 - Preparar-les perquè siguin adequades per a l'explotació comercial i transferir aquest coneixement a la indústria
- Transferir de nou a l'acadèmia el ***know-how* de la indústria** quant a gestió, processos, etc., per a fer més robustos els productes d'investigació

Abu-MaTran en tres transparències

(2/3)

- **Model de negoci de codi font obert (*open-source*):** rels recursos produïts es publiquen com a programari lliure /de codi font obert: transferència de coneixement efectiva fora del consorci.
- **Estudi de cas** d'interés estratègic per a Europa: la traducció automàtica per a la llengua d'un nou estat membre (Croàcia), extensible a nous països candidats
- Èmfasi sobre la **disseminació**
 - Organització de tallers que se centren en la transferència de tecnologia intersectorial
 - Activitats de difusió educativa (olimpíada lingüística)

Abu-MaTran en tres transparències (3/3)

- **ConSORCI format per:**
 - **1 empresa:** Prompsit Language Engineering (Elx)
 - **3 universitats:**
 - **Dublin City University** (Irlanda, coordinador)
 - Sveučilište u Zagrebu (Croàcia)
 - Universitat d'Alacant
 - **1 centre de recerca:**
 - Institute for Language and Speech Processing (Grècia)
- **Període:** 2013–2016 (4 anys)
- **Finançament:** 1 M€

Activitats

- Estades d'investigadors en l'empresa
- Estades de tecnòlegs en les institucions acadèmiques
- Contractes de nivell post-doctoral (1 en Dublin City University, 1 en Prompsit Lang. Eng.)
- *Workshops* en congressos
- Olimpíada Lingüística d'Espanya

Impacte

- Habilitats complementàries:
 - cursos d'anglès, espanyol i croat
 - Gestió de programari per a investigadors
- Publicacions: 24 en revistes i congressos
- Desenvolupament professional:
 - Consorci jove → guanya experiència
 - Primer projecte europeu per a molts
 - Primera vegada per a tots els IP del projecte
 - Experiència intersectorial
 -

Críteris d'èxit Marie Curie (1/2)

- Impacte positiu sobre la ciutadania i interés per al públic en general:
 - Traducció automàtica per a llengües de la UE → millora la comunicació entre ciutadans
- Innovació i investigació científica de gran qualitat
 - excel·lents resultats en concursos mundials de traducció automàtica
- Productes que es desenvolupen i es llancen al mercat:
 - Traductor turístic per a mòbil, programari per a recollir textos bilingües d'Internet
- Desenvolupament d'una cultura d'emprenedors
 - Els socis acadèmics han guanyat coneixements sobre com transferir la seua investigació a la indústria

Críteris d'èxit Marie Curie (2/2)

- Col·laboracions duradores
 - Participació conjunta en concursos mundials de traducció automàtica durant 2 anys: plans per a 2015
 - Programari per a recollir textos bilingües d'Internet (Bitextor) preparat per a la indústria i en procés de millora en resposta als clients de les indústries
- Activitats significatives de difusió educativa
 - Olimpíada Lingüística d'Espanya 2014
- Impacte positiu en la carrera dels investigadors
 - Consorci jove
- Premis a socis o publicacions en revistes de molt alta qualitat
 - 4 publicacions en revistes indexades en el JCR

АБУМАТРАН ABUMATRAN

Abu-MaTran Mikel L. Forcada

Jornada Marie Skłodowska-Curie / Horizon 2020
14 d'octubre de 2014
Universitat d'Alacant



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

